



NEWSLETTER 2009

H.M. KING HARALD OPENS 30TH ANNIVERSARY EXHIBITION H.M. KONG HARALD ÅPNER 30-ÅRS JUBILEUMSUTSTILLINGEN

H.M. King Harald this morning opened Aqua Nor 2009 in Trondheim. It is this year 30 years since the first aquaculture exhibition was held in Trondheim. In his opening remarks, His Majesty reminisced that he himself had visited Aqua Nor for the first time in 1983, when he also visited the salmon farm of one of the pioneers in the industry, Mr. Sivert Grøntvedt at Hitra. His Majesty concluded his opening speech by saying: "Aqua Nor also this year bring together fish farmers, central authorities, researchers and exhibitors from more than 50 countries. I congratulate the Nor-Fishing Foundation with Aqua Nor's 30th anniversary and wish you all good luck with this year's exhibition and hope that you will all have pleasant, interesting and profitable days here in Trondheim."

The Chairman of the Board of the Nor-Fishing Foundation, Mr. Peter Gullestad, expressed his gratitude towards His Majesty for once again accepting to officiate at the opening of the exhibition. The last time His Majesty was present at Aqua Nor was in 2003.

At the opening, Minister of Fisheries and Coastal Affairs, Mrs. Helga Pedersen, was also be present, together with representatives of other countries' fisheries authorities, including the Minister of Fisheries and Oceans of Canada, Ms. Gail Shea, the Minister of Economy of Chile, Mr. Hugo Lavados, the Minister of Fisheries, Aquaculture of Brazil, Mr. Altemir Gregolin, and Scotlands Minister of Fisheries. Official delegations from South Korea, Indonesia, Vietnam and Scotland were also present. Visitors from about 50 countries are expected to come to the exhibition this year.



H.M. Kong Harald åpnet i dag Aqua Nor 2009 i Trondheim. Det er i år 30 år siden den første oppdrettsmessen ble holdt i Trondheim. Kongen minnes sitt første besøk å Aqua Nor, hvilket fant sted i 1983, da han

også besøkte anlegget til oppdrettspioneren Sivert Grøntvedt på Hitra. Kong avsluttet sin åpningstale med å si: "Også i år bringer Aqua Nor fiskeoppdrettere, myndigheter, forskere og utstillere fra mer enn 50 nasjoner sammen her i Trondheim. I gratulerer Stiftelsen Nor-Fishing med 30-års jubileet og ønsker dere alle sammen lykke til med årets utstilling og håper at dere får fine, interessante og lønnsomme dager here i Trondheim."

Styrelederen i Stiftelsen Nor-Fishing, Peter Gullestad, uttrykte sin takk til Kongen for at han nok en gang hadde sagt seg villig til å foreta den offisielle

HM Kong Harald, Odd Berg, Peter Gullestad

åpningen av utstillingen. Forrige gang Kongen var til stede på Aqua Nor var i 2003.

Ved åpningen var også Fiskeri- og kystminister Helga Pedersen til stede, sammen med representanter for en rekke utenlandske fiskerimyndigheter. Blant disse var Canadas Minister of Fisheries and Oceans, Gail Shea, Chiles Minister of Economy, Hugo Lavados, Brasils Fiskeri og oppdrettsminister Altemir Gregolin, og Skottlands Fiskeriminister. Offisielle delegasjoner fra Syd-Korea, Vietnam, Thailand, Indonesia og Skottland var også til stede.

Tekst: Erik Hempel

WELCOME TO AQUA NOR 2009!

VELKOMMEN TIL AQUA NOR 2009!



Thirty years ago a small conference on the production of smolt was organized in Trondheim. Some equipment producers put up stands in the corridors of Trondheim Spektrum during the event, which was named "Production of smolt – Conference and exhibition – Trondheim 28 – 30 November 1979".

Two years later, in 1981, the interest in this event was so great that the fish farmers sales organization (FOS), the Directorate of Fisheries and the Fish Farmers' Association decided to organize a proper exhibition under the name "Fish Farming '81".

Since then, more and more exhibitors joined in and more and more visitors came to Trondheim. In 1983 the exhibition was visited for the first time by royalty, when then Crown Prince Harald visited the exhibition after he had been to inspect the farm of one of the

true pioneers in Norwegian fish farming, Mr. Sivert Grøntvedt at Hitra.

The aquaculture industry has had its ups and downs over the years. This year, there has been a great deal of uncertainty because of the global financial crisis. So the exhibition is perhaps especially important this year. But in the middle of this crisis Norwegian fish farmers are having one of their best years.

The equipment and technology industry plays an important role in the aquaculture industry. Improvement and innovation are crucial to the development of the industry. This is why the Nor-Fishing Foundation in 2003 established the Innovation Prize, and this year the Prize will be awarded for the seventh time.

I wish all exhibitors and visitors a very successful Aqua Nor 2009!

For 30 år siden ble det holdt en liten konferanse om oppdrett av settefisk i Trondheim, og i den forbindelse hadde noen få bedrifter i næringen en liten utstilling i korridoren på Nidarøhallen. Selve arrangementet gikk under navnet "Oppdrett av settefisk – Konferanse og utstilling – Trondheim 28. – 30. November 1979".

To år senere, i 1981, var interessen for en egen oppdrettsmesse så stor at Fiskeoppdretternes Salgslag (FOS), Fiskeridirektoratet og Norske Fiskeoppdretteres Forening (NFF) bestemte seg for å arrangere en skikkelig messe på nytt: "Fiskeoppdrett '81", som fant sted 25. – 27. August 1981.

Og siden fortsatte det, flere og flere utstillere kom til, og flere og flere besøkende strømmet til Trondheim. I 1983 fikk messa for første gang besøk av kongelige, da daværende Kronprins Harald fikk en omvisning på messa og

besøkte Hitra, hvor han ble tatt imot av en av næringens store pionerer, Sivert Grøntvedt.

Oppdrettsnæringen har hatt sine oppturer og nedturer. I år har usikkerheten vært ekstra stor på grunn av den verdensomspennende finanskrisen. Derfor er årets messe ekstra viktig. Men midt i denne krisen opplever norsk oppdrettsnæring ett av sine beste år.

Utstøys- og teknologi-industrien spiller en vesentlig rolle i oppdrettsnæringen. Forbedringer og innovasjon er nøkkelelementer. Det er nettopp dette som er bakgrunnen for at vi i 2003 etablerte Nor-Fishings Innovasjonspris, og i år vil prisen bli utdelt for syvende gang.

Jeg ønsker utstillere og besøkende lykke til med årets Aqua Nor!



HM King Harald. Visit at Hitra 1983 "Fiskeoppdrett 83" Trondheim



HM King Harald during the Aqua Nor exhibition 2009.

RECORD NUMBER OF PROFESSIONAL MEETINGS

REKORDMANGE KONFERANSER OG SEMINARER

For many years it has been usual to organize various conferences and seminars in connection with Aqua Nor, but this year all previous records are broken. No less than 16 conferences and seminars will be held just before and during Aqua Nor.

Three large conferences have already started. Aquaculture Europe started on the 14th of August while Aquaculture Biose-

curity Conference started on the 17th. The 30-year anniversary conference for Aqua Nor will be held on the 20th of August.

In addition to these conferences, a number of smaller professional meets and seminars will be held during the conference. Information about these will be printed under the heading "What's on" in the daily newsletter published by the conference organizers.

I flere år har det vært vanlig at det har vært arrangert noen konferanser eller seminarer i forbindelse med Aqua Nor-messa, men i år slås alle rekorder. Ikke mindre enn 16 konferanser og seminarer om oppdrett blir arrangert i løpet av en uke i Trondheim.

Tre store konferanser setter sin preg på byen allerede. Aquaculture Europe startet allerede den 14. August, mens Aquaculture Bi-

osecurity Conference startet den 17. August. Jubileumskonferanse for markeringen av 30-års jubileet for Aqua Nor finner sted på torsdag den 20. August.

Men i tillegg til disse, finner det sted en helerekke mindre seminarer og fagmøter. Du vil finne informasjon om disse i rubrikken "What's on" hver dag.

Tekst: Erik Hempel